Tento dokument slouží výhradně k informačním účelům a nemá žádný právní účinek. Orgány a instituce Evropské unie nenesou za jeho obsah žádnou odpovědnost. Závazná znění příslušných právních předpisů, včetně jejich právních východisek a odůvodnění, jsou zveřejněna v Úředním věstníku Evropské unie a jsou k dispozici v databázi EUR-Lex. Tato úřední znění jsou přímo dostupná přes odkazy uvedené v tomto dokumentu

►B

ROZHODNUTÍ RADY 2010/452/SZBP

ze dne 12. srpna 2010

o Pozorovatelské misi Evropské unie v Gruzii (EUMM Georgia)

(Úř. věst. L 213, 13.8.2010, s. 43)

Ve znění:

		Úřední věstník		
		Č.	Strana	Datum
►M1	Rozhodnutí Rady 2011/536/SZBP ze dne 12. září 2011	L 236	7	13.9.2011
►M2	Rozhodnutí Rady 2012/503/SZBP ze dne 13. září 2012	L 249	13	14.9.2012
►M3	Rozhodnutí Rady 2013/446/SZBP ze dne 6. září 2013	L 240	21	7.9.2013
►M4	Rozhodnutí Rady 2014/915/SZBP ze dne 16. prosince 2014	L 360	56	17.12.2014
►M5	Rozhodnutí Rady (SZBP) 2015/2008 ze dne 10. listopadu 2015	L 294	69	11.11.2015
►M6	Rozhodnutí Rady (SZBP) 2016/2238 ze dne 12. prosince 2016	L 337	15	13.12.2016

▼B

ROZHODNUTÍ RADY 2010/452/SZBP

ze dne 12. srpna 2010

o Pozorovatelské misi Evropské unie v Gruzii (EUMM Georgia)

Článek 1

Mise

1. Pozorovatelská mise Evropské unie v Gruzii (dále jen „EUMM Georgia“ nebo „mise“), zřízená společnou akcí 2008/736/SZBP, se prodlužuje na období od 15. září 2010 do 14. září 2011.

2. EUMM Georgia působí v souladu s mandátem mise stanoveným v článku 2 a plní úkoly vymezené v článku 3.

Článek 2

Mandát

1. EUMM Georgia zajistí civilní pozorování činnosti jednotlivých stran, včetně plného dodržování dohody o šesti bodech a následných prováděcích opatření na celém území Gruzie, přičemž svou činnost vykonává v úzké koordinaci s partnery, zejména s Organizací spojených národů (OSN) a Organizací pro bezpečnost a spolupráci v Evropě (OBSE), a ve shodě s jinými činnostmi Unie, s cílem přispět ke stabilizaci, normalizaci a budování důvěry a současně přispívat k dotváření evropské politiky na podporu trvalého politického řešení pro Gruzii.

2. Konkrétními cíli mise jsou:

a) přispívat k dlouhodobé stabilitě v celé Gruzii a v okolním regionu;

b) v krátkodobém horizontu stabilizovat situaci, včetně snížení rizika obnovení nepřátelských akcí, v plném souladu s dohodou o šesti bodech a následnými prováděcími opatřeními.

Článek 3

Úkoly mise

Za účelem splnění mise má EUMM Georgia tyto úkoly:

1) stabilizace:

Pozorovat a analyzovat situaci v souvislosti s procesem stabilizace a podávat o ní zprávy, přičemž je třeba se zaměřit na řádné dodržování dohody o šesti bodech, včetně stažení vojsk, a na volný pohyb a činnosti narušitelů, jakož i na porušování lidských práv a mezinárodního humanitárního práva;

▼B

2) normalizace:

Pozorovat a analyzovat situaci v souvislosti s procesem normalizace civilní správy věcí veřejných a podávat o ní zprávy, přičemž je třeba se zaměřit na právní stát, účinné struktury vymáhání práva a odpovídající situaci v oblasti veřejného pořádku. Mise bude rovněž pozorovat bezpečnost dopravních spojení, energetických infrastruktur a zařízení, jakož i politická a bezpečnostní hlediska návratu vnitřně vysídlených osob a uprchlíků;

3) budování důvěry:

Přispívat ke snížení napětí prostřednictvím spolupráce, usnadnění kontaktů mezi stranami a dalších opatření pro budování důvěry;

4) přispívat k dotváření evropské politiky a k budoucímu zapojení Unie.

Článek 4

Struktura mise

1. EUMM Georgia má tuto strukturu:

a) Velitelství. Velitelství zahrnuje úřad vedoucího mise a personál velitelství a zajišťuje veškeré nezbytné úkoly velení, kontroly a podpory mise. Velitelství je umístěno v Tbilisi.

b) Místní úřadovny. Zeměpisně diverzifikované místní úřadovny provádějí úkoly pozorování a zajišťují nezbytné funkce podpory mise.

c) Podpůrný prvek. Podpůrný prvek je umístěn v generálním sekretariátu Rady v Bruselu.

2. Prvky uvedené v odstavci 1 budou podrobně vymezeny v operačním plánu (OPLAN).

Článek 5

Civilní velitel operace

1. Ředitel útvaru schopnosti civilního plánování a provádění je civilním velitelem operace pro EUMM Georgia.

2. Civilní velitel operace vykonává velení a řízení EUMM Georgia na strategické úrovni v rámci politické kontroly a strategického řízení ze strany Politického a bezpečnostního výboru a v rámci obecné pravomoci vysokého představitele Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku.

▼B

3. Civilní velitel operace zajišťuje řádné a účinné provádění rozhodnutí Rady i rozhodnutí Politického a bezpečnostního výboru, včetně vydávání pokynů na strategické úrovni podle potřeby vedoucímu mise a poskytování mu poradenství a technické podpory.

4. Veškerý vyslaný personál zůstává zcela pod velením vnitrostátních orgánů dotčeného vysílajícího státu nebo orgánu Unie. Orgány jednotlivých států přenesou operační řízení (OPCON) svého personálu, týmů a útvarů na civilního velitele operace.

5. Civilní velitel operace nese celkovou odpovědnost za zajištění řádného výkonu činností Unie.

6. Civilní velitel operace a zvláštní zástupce Evropské unie se podle potřeby vzájemně konzultují.

Článek 6

Vedoucí mise

1. Vedoucí mise přebírá odpovědnost a vykonává velení a řízení mise v místě působení.

▼M3

1a. Vedoucí mise je zástupcem mise. Vedoucí mise může v rámci své celkové odpovědnosti pověřit členy personálu mise řídícími úkoly v personálních a finančních záležitostech.

▼B

2. Vedoucí mise vykonává velení a řízení nad personálem, týmy a útvary přispívajících států, jak byly přiděleny civilním velitelem operace, a zároveň nese administrativní a logistickou odpovědnost, včetně odpovědnosti za majetek, zdroje a informace, které jsou misi k dispozici.

3. Vedoucí mise vydává pokyny pro veškerý personál mise, v tomto případě včetně podpůrného prvku v Bruselu, v zájmu účinného provádění mise EUMM Georgia v místě působení a přebírá její koordinaci a běžné řízení, a to podle pokynů civilního velitele operace na strategické úrovni.

▼M3

_____

▼B

5. Vedoucí mise odpovídá za kázeňský dohled nad personálem. Kázeňská opatření vůči vyslanému personálu jsou v pravomoci příslušného vnitrostátního orgánu nebo orgánu Unie.

▼B

6. Vedoucí mise zastupuje EUMM Georgia v místě operace a zajišťuje odpovídající zviditelnění mise.

7. Vedoucí mise koordinuje případně činnost s dalšími činiteli Unie na místě. Aniž je dotčena linie velení, v otázkách místní politické situace poskytuje veliteli mise vedení zvláštní zástupce EU.

Článek 7

Personál

1. EUMM Georgia tvoří zejména personál vyslaný členskými státy nebo orgány Unie. Každý členský stát nebo orgán Unie nese náklady na personál, který vyšle, včetně cestovních výdajů na cestu do místa určení a zpět, platů, nákladů na zdravotní péči a příspěvků, s výjimkou použitelných diet, příplatků za ztížené podmínky a rizikových příplatků.

2. Mise EUMM GEORGIA může podle potřeby najímat na smluvním základě i mezinárodní civilní personál a místní personál, pokud požadované funkce nezajistí personál vyslaný členskými státy. Ve výjimečných a řádně odůvodněných případech, kdy nejsou k dispozici vhodné žádosti členských států, mohou být na smluvním základě přijímáni státní příslušníci zúčastněných třetích států.

▼M4

3. Veškerý personál se řídí minimálními bezpečnostními operačními normami pro danou misi a bezpečnostním plánem mise na podporu politiky Unie pro bezpečnost terénu. Pokud jde o ochranu utajovaných informací Unie, které jsou personálu svěřeny v průběhu plnění jeho povinností, dodržuje veškerý personál bezpečnostní zásady a minimální normy stanovené rozhodnutím Rady 2013/488/EU ([1]).

▼B

Článek 8

Postavení mise a personálu

1. Postavení mise a jejího personálu, včetně případných výsad, imunit a dalších záruk nezbytných pro uskutečnění a řádný průběh mise, je upraveno v dohodě uzavřené podle článku 37 Smlouvy.

2. Stát nebo orgán Unie, který vyslal člena personálu, odpovídá za řešení veškerých stížností člena personálu ohledně vyslání nebo stížností, které se člena personálu týkají. Dotyčný stát nebo orgán Unie odpovídá za zahájení řízení proti vyslané osobě.

([1]) Rozhodnutí Rady 2013/488/EU ze dne 23. září 2013 o bezpečnostních pravidlech na ochranu utajovaných informací EU (Úř. věst. L 274, 15.10.2013, s. 1).

▼M3

3. Pracovní podmínky a práva a povinnosti mezinárodního a místního personálu jsou stanoveny ve smlouvách uzavřených mezi EUMM Georgia a dotyčným členem personálu.

▼B

Článek 9

Linie velení

1. EUMM Georgia má jakožto operace pro řešení krize jednotnou linii velení.

2. Politický a bezpečnostní výbor vykonává z pověření Rady politickou kontrolu a strategické řízení EUMM Georgia.

3. Civilní velitel operace je velitelem EUMM Georgia na strategické úrovni v rámci politické kontroly a strategického řízení ze strany Politického a bezpečnostního výboru a v rámci obecné pravomoci vysokého představitele a jako takový vydává pokyny vedoucímu mise a poskytuje mu poradenství a technickou podporu.

4. Civilní velitel operace podává zprávy Radě prostřednictvím vysokého představitele.

5. Vedoucí mise vykonává velení a řízení EUMM Georgia v místě působení a přímo odpovídá civilnímu veliteli operace.

Článek 10

Politická kontrola a strategické řízení

1. Politický a bezpečnostní výbor vykonává z pověření Rady a vysokého představitele politickou kontrolu a strategické řízení mise. Rada zmocňuje Politický a bezpečnostní výbor k přijímání příslušných rozhodnutí v souladu s čl. 38 třetím pododstavcem Smlouvy. Toto zmocnění zahrnuje pravomoc jmenovat na návrh vysokého představitele vedoucího mise a měnit koncepci operací (CONOPS) a OPLAN. Rozhodovací pravomoc, pokud jde o cíle a ukončení mise, si ponechává Rada.

2. Politický a bezpečnostní výbor pravidelně podává zprávy Radě.

3. Civilní velitel operace a vedoucí mise podávají pravidelně a podle potřeby zprávy Politickému a bezpečnostnímu výboru týkající se otázek spadajících do oblastí jejich odpovědnosti.

▼B

Článek 11

Účast třetích států

1. Aniž je dotčena rozhodovací samostatnost Unie a její jednotný institucionální rámec, mohou být třetí státy vyzvány, aby přispěly k misi tím, že ponesou náklady na vyslání svého personálu, včetně platů, pojištění proti všem rizikům, denních dávek a cestovních výdajů na cestu do Gruzie a zpět, a že případně přispějí na provozní náklady mise.

2. Třetí státy přispívající na misi mají ve vztahu k běžnému řízení mise stejná práva a povinnosti jako členské státy.

3. Rada zmocňuje Politický a bezpečnostní výbor k přijímání příslušných rozhodnutí ve věci přijímání navrhovaných příspěvků a ke zřízení výboru přispěvatelů.

4. Podrobná ustanovení týkající se účasti třetích států budou obsažena v dohodách uzavřených postupem podle článku 37 Smlouvy a podle potřeby v dalších technických ujednáních. Jestliže Unie a třetí stát uzavřely dohodu, kterou se vytváří rámec pro účast tohoto třetího státu na operacích Unie pro řešení krizí, použijí se v souvislosti s misí ustanovení takové dohody.

▼M2

Článek 12

Bezpečnost

1. Plánování prováděné vedoucím mise v oblasti bezpečnostních opatření řídí civilní velitel operace, který zároveň zajišťuje jejich řádné a účinné provádění v rámci EUMM Georgia v souladu s články 5 a 9.

2. Za bezpečnost mise a za zajištění plnění minimálních bezpečnostních požadavků kladených na misi v souladu s politikou Unie v oblasti bezpečnosti personálu nasazeného mimo Unii při provádění operací podle hlavy V Smlouvy a jejích podpůrných dokumentů odpovídá vedoucí mise.

3. Vedoucímu mise je nápomocen vyšší důstojník pro bezpečnost mise, který podává zprávy vedoucímu mise a rovněž udržuje úzké služební vztahy s Evropskou službou pro vnější činnost (ESVČ).

4. Personál EUMM Georgia absolvuje před nástupem do funkce povinné bezpečnostní školení v souladu s OPLAN. Dostane se mu také pravidelného udržovacího výcviku v místě působení organizovaného vyšším důstojníkem pro bezpečnost mise.

▼M4

5. Vedoucí mise zajistí ochranu utajovaných informací EU v souladu s rozhodnutím 2013/488/EU.

▼B

Článek 13

Pohotovostní složka

Pro EUMM Georgia se uvádí v činnost pohotovostní složka.

▼M3

Článek 13a

Právní ustanovení

EUMM Georgia je způsobilá k zadávání zakázek na služby a dodávky, uzavírání smluv a správních ujednání, zaměstnávání personálu, disponování s bankovními účty, nabývání a zcizování majetku, plnění svých závazků a k vystupování před soudem v rozsahu nezbytném k provádění tohoto rozhodnutí.

Článek 14

Finanční ustanovení

1. Finanční referenční částka určená na pokrytí výdajů souvisejících s misí v období od 15. září 2010 do 14. září 2011 činí 26 600 000 EUR.

Finanční referenční částka určená na pokrytí výdajů souvisejících s misí v období od 15. září 2011 do 14. září 2012 činí 23 900 000 EUR.

Finanční referenční částka určená na pokrytí výdajů souvisejících s misí v období od 15. září 2012 do 14. září 2013 činí 20 900 000 EUR.

Finanční referenční částka určená na pokrytí výdajů souvisejících s misí v období od 15. září 2013 do 14. prosince 2014 činí 26 650 000 EUR.

▼M4

Finanční referenční částka určená na pokrytí výdajů souvisejících s misí v období od 15. prosince 2014 do 14. prosince 2015 činí 18 300 000 EUR.

▼M5

Finanční referenční částka určená na pokrytí výdajů souvisejících s misí v období od 15. prosince 2015 do 14. prosince 2016 činí 17 640 000 EUR.

▼M6

Finanční referenční částka určená na pokrytí výdajů souvisejících s misí v období od 15. prosince 2016 do 14. prosince 2017 činí 1 800 000 EUR.

▼M5

2. Veškeré výdaje se spravují podle pravidel a postupů použitelných na souhrnný rozpočet Unie. Fyzickým a právnickým osobám je umožněno se bez omezení účastnit zadávání veřejných zakázek misí EUMM Georgia. Na zboží zakoupené misí EUMM Georgia se navíc nevztahují žádná pravidla původu.

▼M3

4. EUMM Georgia odpovídá za plnění rozpočtu mise. Mise za tímto účelem podepíše smlouvu s Komisí.

5. EUMM Georgia odpovídá za veškeré nároky a závazky vyplývající z provádění mandátu ode dne 15. září 2013, s výjimkou nároků souvisejících s vážným porušením povinností ze strany vedoucího mise, za něž nese odpovědnost vedoucí mise.

6. Finanční ustanovení respektují linii velení stanovenou v článcích 5, 6 a 9 a operační požadavky mise EUMM Georgia, včetně slučitelnosti vybavení a interoperability jejích týmů.

7. Výdaje jsou způsobilé ode dne vstupu tohoto rozhodnutí v platnost.

▼M4

Článek 14a

Projektová skupina

1. EUMM Georgia zahrnuje projektovou skupinu pro určování a provádění projektů. EUMM Georgia podle potřeby usnadňuje realizaci projektů prováděných členskými státy a třetími státy na vlastní odpovědnost v oblastech souvisejících s EUMM Georgia a na podporu jejích cílů a poskytuje k nim poradenství.

2. S výhradou odstavce 3 je EUMM Georgia oprávněna použít k provádění projektů, které jsou považovány za projekty doplňující soudržným způsobem ostatní akce této mise, finanční příspěvky členských států nebo třetích států, jsou-li tyto projekty:

a) uvedeny ve finančním výkazu týkajícím se tohoto rozhodnutí; nebo

b) v průběhu mise začleněny prostřednictvím změny finančního výkazu na žádost vedoucího mise.

EUMM Georgia uzavře s uvedenými státy ujednání obsahující zejména konkrétní postupy při reakci na případnou stížnost třetí strany ohledně škod vzniklých jednáním nebo opomenutím této mise při využívání finančních prostředků, které jí tyto státy poskytly. Přispívající státy nemohou v žádném případě činit Unii nebo vysokého představitele odpovědnými za jednání nebo opomenutí ze strany EUMM Georgia při využívání finančních prostředků poskytnutých těmito státy.

3. Přijetí finančního příspěvku pro projektovou skupinu od třetích států schvaluje Politický a bezpečnostní výbor.

▼B

Článek 15

Koordinace

1. Aniž je dotčena linie velení, jedná vedoucí mise v zájmu zajištění souladu činnosti Unie na podporu Gruzie v úzké koordinaci s delegací Unie.

▼B

2. Vedoucí mise úzce koordinuje činnost s dalšími vedoucími diplomatických misí příslušných členských států.

3. Vedoucí mise spolupracuje s ostatními mezinárodními aktéry přítomnými v zemi.

▼M2

Článek 16

Předávání utajovaných informací

▼M4

1. Vysoký představitel je v souladu s rozhodnutím 2013/488/EU oprávněn podle potřeby a v souladu s potřebami mise předávat třetím státům přidruženým k tomuto rozhodnutí utajované informace a dokumenty EU vytvořené pro účely mise až do stupně utajení „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL“.

2. Vysoký představitel je v souladu s rozhodnutím 2013/488/EU a s operačními potřebami mise též oprávněn předávat OSN a OBSE utajované informace a dokumenty EU vytvořené pro účely mise až do stupně utajení „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“. Za tímto účelem budou vypracována ujednání mezi vysokým představitelem a příslušnými orgány OSN a OBSE.

3. V případě zvláštní a neodkladné operační potřeby je vysoký představitel v souladu s rozhodnutím 2013/488/EU též oprávněn předávat hostitelskému státu utajované informace a dokumenty EU vytvořené pro účely mise až do stupně utajení „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“. Za tímto účelem jsou vypracována ujednání mezi vysokým představitelem a příslušnými orgány hostitelského státu.

▼M2

4. Vysoký představitel je oprávněn předávat třetím státům přidruženým k tomuto rozhodnutí neutajované dokumenty EU o jednáních Rady týkajících se mise, na které se vztahuje služební tajemství podle čl. 6 odst. 1 jednacího řádu Rady ([1]).

5. Vysoký představitel může přenést oprávnění uvedená v odstavcích 1 až 4, jakož i způsobilost uzavírat ujednání uvedená v odstavcích 2 a 3 na své podřízené osoby, na civilního velitele operací nebo na vedoucího mise.

Článek 17

Přezkum mise

Politickému a bezpečnostnímu výboru se každých šest měsíců předloží přezkum mise na základě zprávy vedoucího mise a ESVČ.

▼B

Článek 18

Vstup v platnost a doba platnosti

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

▼M6

Pozbývá platnosti dnem 14. prosince 2018.

([1]) Rozhodnutí Rady 2009/937/EU ze dne 1. prosince 2009, kterým se přijímá její jednací řád (Úř. věst. L 325, 11.12.2009, s. 35).